

## RUNASIMITA YACHARISUN

### Aprendamos Quechua

#### (Lección 2)

Por: Jesús Tovar Soldevilla

www.desarrollointi.org

Continuemos contestando la Tarea 1, de la Lección 1.

1. ¿Con qué se ve?: ñawiwán
2. ¿Con qué oímos?: rinriwán
3. ¿Con qué nos lavamos?: yakuwán
4. ¿Con qué hacemos las cosas?: makiwán
5. ¿Con qué salamos las comidas?: kachiwán
6. ¿Con qué masticamos los alimentos?: kiruwán
7. ¿Con qué cerramos el dormitorio?: punkuwán
8. ¿Con quién se casa el hombre?: warmiwán
9. ¿Con qué animal se casa ratones?: misiwán
10. ¿Con qué caminamos?: chakiwán
11. ¿Con qué cocinamos?: ninawán
12. ¿Con qué tomamos desayuno?: tantawán
13. ¿Con qué endulzamos el café?: miskiwán
14. ¿Con qué se hace picante la comida?: uchuwán
15. ¿Con qué se da un cabezazo?: umawán

Observar que las preguntas están formuladas en base a “con”: ¿con qué?, ¿con quién? porque se ha utilizado el sufijo wan = con

La persona que siga paso a paso las lecciones, al finalizar el cursillo, estará en condiciones de formular en quechua las interrogaciones efectuadas en español.

### 3. Sufijo Kama = hasta

3.1 Aplicación de este sufijo al Vocabulario (1). Ya sabemos que el sufijo se añade a las palabras quechuas. Así:

Uma = cabeza

1. umakama = hasta la cabeza
2. ñawikama = hasta el ojo
3. rinrikama = hasta la oreja
4. simikama = hasta la boca
5. kirukama = hasta el diente
6. wiksakama = hasta la barriga
7. makikama = hasta la mano
8. chakikama = hasta el pie
9. tantakama = hasta el pan
10. miskikama = hasta el dulce
11. punkukama = hasta la puerta
12. uchukama = hasta el ají
13. kachikama = hasta la sal
14. yakukama = hasta el agua
15. ninakama = hasta la candela
16. mayukama = hasta el río
17. warmikama = hasta la mujer
18. misikama = hasta el gato
19. chirikama = hasta el frío
20. Wasikama = hasta la casa

Ahora podemos percibir la importancia que tienen los sufijos en la formación de nuevos conceptos para facilitar la comunicación.

Algunos ejemplos de aplicación con las palabras más usuales del Vocabulario (1):

1. ¿hasta dónde fuiste? Mayukama
2. ¿hasta dónde has de rodar esa piedra? Yakukama
3. ¿hasta dónde llegaste? Wasikama
4. ¿hasta qué parte de la casa llegaste? Punkukama
5. ¿hasta donde caminaste en la chakra? Uchukama

También se observa que las preguntas están formuladas en base a “hasta” ¿por qué? porque el sufijo estudiado es kama = hasta.

No olvidarse que el uso de los sufijos está en función de las palabras que le antecedan. Ejemplos de uso frecuente:

1. Paqarin = mañana  
Paqarinkama = hasta mañana
2. mincha = pasado mañana  
Minchakama = hasta pasado mañana
3. rato (español) = espacio de tiempo de corta duración  
Ratukama = hasta luego

#### **4. Sufijo paq = para (denota pertenencia, posesión o tenencia)**

Uso de paq con algunas palabras mas usuales del vocabulario (1)

1. umapaq = para la cabeza
2. misipaq = para el gato
3. tantapaq = para el pan
4. warmipaq = para la mujer
5. makipaq = para la mano

Algunos ejemplos de su aplicación:

1. ¿Para qué sirve el sombrero? Umapaq
2. ¿para qué el pericote? Misipaq
3. ¿para qué llevas ese canastón? Tantapaq
4. ¿para qué compras prendas de mujer? Warmipaq
5. ¿para qué llevas huante? Makipaq

Igualmente las preguntas son formuladas con "para" porque el sufijo utilizado es paq = para

#### **5. Sufijo man = a, hacia (ambas equivalencias sirven para comunicarse)**

1. umaman = a la cabeza o hacia la cabeza
2. ñawiman = al ojo o hacia el ojo
3. rinriman = a la oreja o hacia la oreja
4. Simiman = a la boca o hacia la boca
5. Kiruman = al diente o hacia el diente

Algunos ejemplos de su aplicación:

1. ¿a dónde quieres que te ponga el parche? Makiman
2. ¿a dónde te han de aplicar las gotas? Ñawiman
3. ¿hacia dónde llevas esa piedra? Mayuman
4. ¿a dónde te pones la venda? Chakiman
5. ¿a dónde vas? Boliviaman

#### **6. Sufijo Manta = de, desde**

Aplicando el Vocabulario (1):

1. umamanta = de la cabeza o desde la cabeza
2. ñawimanta = del ojo o desde el ojo
3. rinrimanta = de la oreja o desde la oreja
4. simimanta = de la boca o desde la boca
5. kirumanta = del diente o desde el diente

Algunos ejemplos de su aplicación:

1. ¿de qué extrañas mucho más? Uchumanta
2. ¿desde dónde traes agua? Mayumanta
3. ¿de qué estás llorando? Misimanta
4. ¿de qué te libraste dices? Ninamanta
5. ¿de dónde vienes? Boliviamanta

El aprendizaje del quechua se parece a la preparación de una comida cualquiera. Quien sea puede poner el agua, la carne, las papas, etc. a la olla. El problema está en lograr la sazón de la comida. Para ello es necesario conocer y dosificar adecuadamente el uso de las especias, lo cual no es tan sencillo si no se tiene la práctica y buen gusto.

Aprender el quechua de manera coherente y progresiva requiere también de algunos ingredientes, por así decirlo, como los verbos, pronombres, adjetivos, adverbios, conjunciones, etc.

**El verbo.-** Expresa el sentido de la oración e indica la acción. En el quechua todos los verbos terminan en ay, ey, iy, oy, uy, así como en el español en ar, er, ir or, ur

Aquí algunos verbos

1. Takiy = cantar
2. mikuy = comer
3. tusuy = bailar
4. upiay = beber
5. qelqay = escribir
6. riy = ir
7. hamuy = venir
8. apay = llevar
9. apamuy = traer
- 10 llankay = trabajar

**7. Sufijos: ni, nki, n,** sirven para orientar la concordancia del sujeto con el verbo en cuanto a número, 1ra, 2da y 3ra persona. Ejemplos:

- a. NI concordancia con la 1ra persona. Takini = canto
- b. NKI concordancia con la 2da persona. Takinki = cantas
- c. N concordancia con la 3ra persona. takin = canta ella o canta él

Observación: para la conjugación de los verbos hay que prescindir del infinitivo "Y". Por eso en el ejemplo se considera solamente taki.

Para ser más explícitos en decir: yo canto, tú cantas y ella o él canta utilizamos los pronombres personales del quechua:

Ñuqa = yo

Qan = tú

Pay = ella o él

## **EJERCICIOS**

### **a) SINGULAR**

Ñuqa takini = yo canto

**Ñuqa** mikuni = yo como

Ñuqa tusuni = yo bailo

Ñuqa upiani = yo tomo (de beber)

Ñuqa qelqani = yo escribo

Ñuqa rini = yo voy

Ñuqa hamuni = yo vengo

Ñuqa apani = yo llevo

Ñuqa apamuni = yo traigo

Ñuqa llankani = yo trabajo

Qan takinki = tú cantas

**Qan** mikunki = tú comes

Qan tusunki = tú bailas

Qan upianki = tú tomas

Qan qelqay = tú escribes

Qan rinki = tú vas

Qan hamunki = tú vienes

Qan apanki = tú llevas

Qan apamunki = tú traes

Qan llankanki = tú trabajas

Pay takin = ella canta, él canta

**Pay** mikun = ella come, él come

Pay tusun = ella baila, él baila

Pay upian = ella toma, él toma

Pay qelqan = ella escribe o él escribe

Pay rin = ella va, él va  
Pay hamun = ella viene, él viene  
Pay apan = ella lleva, él lleva  
Pay apamun = ella trae, él trae  
Pay llankan = ella trabaja, él trabaja

Vocabulario (2)

1. kunan = hoy, ahora
2. haku = vamos
3. paqarin = mañana
4. mincha = pasado mañana
5. qayna = ayer
6. qayninpa = en fecha pasada, hace algún tiempo
7. karu = lejos
8. killa = mes del año, luna (satélite)
9. wayna = joven varón
10. yanukuna = cocina
11. punchaw = día
12. tuta = noche
13. yana = negro
14. sumaq = hermoso
15. sonqo = corazón
16. sua = ladrón
17. llulla = mentiroso
18. allqo = perro
19. allin = bueno
20. aslla = poco